МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра французької філології

Затверджено

На засіданні кафедри французької філології
факультету іноземних мов
Львівського національного університету імені Івана Франка
(протокол № 1 від 16 січня 2020 р.)

В.О. завідувача кафедри Пісковуб З.Ф.

Силабус з навчальної дисципліни

« Методичні принципи письмового висловлювання »,

що викладається в межах ОПП Французька мова та література

першого бакалаврського рівня вищої освіти для здобувачів з спеціальності 035 «Філологія»

035.05. Романські мови та література (переклад включно)

Львів 2020 р.

СИЛАБУС КУРСУ
Методичні принципи письмового висловлювання
2019-20120 навчального року

Назва курсу	Методичні принципи письмового висловлювання (французька)
Адреса викладання курсу	вул. Університетська, 1, Львів, Львівська область, 79000
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов Кафедра французької філології
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	03 Гуманітарні науки 035 «Філологія» 035.05 «Романські мови та література (переклад включно)»
Викладачі курсу	ас. Миколаєвич-Джуман Н.Б.
Контактна інформація викладачів	Natalya.Mykolayevych-Dzhuman@lnu.edu.ua https://scholar.google.com.ua/citations?user=MEb3FqwAAAAJ&hl=uk
Консультації по курсу відбуваються	віторок 18.00-19.00, аудиторія 430 вул.Університетська, 1 Консультації в день проведення лекцій/практичних занять (за попередньою домовленістю). Також можливі он-лайн консультації через Skype або подібні ресурси. Для погодження часу он-лайн консультацій слід писати на електронну пошту викладача або телефонувати.
Сторінка курсу	**https://lingua.lnu.edu.ua/employee/mykolajevych-nataliya-bohdanivna**
Інформація про курс	Курс є складовою частиною основної освітньої програми професійної підготовки бакалаврів та дозволяє студентам набути практичних навичок та досвіду роботи, необхідних для вдосконалення навиків письмового висловлювання. Даному курсу передує вивчення курсів з стилістики і перекладу. Даний курс є завершальним етапом формування вчителя іноземної мови після педагогічної практики та дає оцінку готовності студентів до виконання функціональних обов'язків вчителя відповідно до сучасних вимог освітнього процесу.
Коротка анотація курсу	Курс «Методичні принципи письмового висловлювання» є вибірковим курсом з спеціальності 035.05 Романські мови та літератури (переклад включно), для освітньо-професійної програми " Французька мова та література 2016 року ", яка викладається у ***8*** **с**еместрі в обсязі **3** кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS). Курс передбачає знайомство з основними техніками писемної майстерності згідно Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти, з основними техніками та рисами написання листів, синтези, есе, з теоретичними засадами письмового висловлювання, з основними стратегіями і вимогами його написання згідно Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.
Мета та цілі курсу	Метою даного курсу є ознайомити студентів з базовими та теоретичними основами курсу, акцентуючи увагу на техніці письмового висловлювання. Метою занять є формування у

	студентів вмінь та навичок ефективного писемного висловлювання, самостійного творчого мислення та письмового викладу власних думок, вміння аргументувати та переконувати. **Завдання курсу:** - ознайомлення з видами письма та його техніками; - оволодіння уміннями та навичками створювати концептуальну карту, ; - поглиблення і розширення теоретичних знань із спеціальних дисциплін, набутих студентами, застосування їх у вирішенні конкретних педагогічних завдань; - формування у студентів методичних умінь чітко окреслювати вступ і висновки, основні і другорядні ідеї.; - вироблення умінь підкріпити аргументовану частину статистиками чи переконливими прикладами; - оволодіння уміннями обирати стиль, логічно структурувати розділи.
Література для вивчення дисципліни	1. Christian Abbadie, L'expression française écrite et orale. – Grenoble, PUG, 2009. 2. Mariella Causa, Production écrite : Niveaux C1/C2 du Cadre européen commun de référence– Paris : Didier, 2008. 3. Blandine Forzy, Marie Laparade, Ecrits en situation. – Vanves, Hachette FLE , 2019. 4. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. Відділ сучасних мов. – Страсбург: «Ленвіт». –Київ, 2003. (кафедральна бібліотека, університетська бібліотека, книгарні). 5. Brahim EL HARFI, La production écrite stratégique: l'essai et le texte argumentatif. 2017. 6. Guide du formateur (programme pluriannuel de formation continue des professeurs de français) 2003-2005 CIEP. 7. ABC du bac, français niveau première toutes séries. Etude d'un texte argumentatif – méthode. Nathan. 8. Marianne Doury, Argumentation : analyser texte et discours. – Paris, A.Colin, 2017. 9. Шендеровський К.С. Як написати успішне есе. Ін-т масової комунікації при КНУ імені Тараса Шевченка. – Київ, 2007. 10. Ruth Amossy, L'argumentation dans le disours. – Paris, A.Colin, 2006. 11. Samira Rabehi / Université de Jijel, Algérie/ De l'argumentation jaillirait l'oral en classe de FLE/ Synergies Tunisie n° 3 – 2011.
Тривалість курсу	Загальна кількість годин — 90 год.
Обсяг курсу	З них 20 годин лекції та 70 годин самостійної роботи
Очікувані результати навчання	Після завершення цього курсу студент повинен : ***знати:*** знати основні теоретичні засади письмового висловлювання, дескриптивні критерії рівнів володіння мовою /компетенції письмо усіх рівнів користувачів/, техніку писемного

	висловлювання і його оцінювання згідно із Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти. ***вміти:*** написати чіткий, послідовний текст у певному стилі, написати діловий лист, доповіді й статті, представляючи проблему (предмет розгляду) за допомогою ефективної логічної структури, що дозволяє адресату виділити й запам'ятати значущі пункти. Написати резюме та огляди професійних або літературних праць, виражати думку у формі чіткого, добре структурованого тексту, висловлюючись досить поширено. Писати листи, твори або доповіді на складні теми, підкреслюючи те, що є найважливішим. Обрати стиль відповідно до уявного читача, створювати власне письмове висловлювання на дискусійну тему. Будувати письмове висловлювання, логічно викладаючи зміст, підпорядковуючи його темі і основній думці, задуму, обраному стилю та типу мовлення, досягати визначеної комунікативної мети.
Ключові слова	принципи та техніки викладання письмового висловлювання, формальний і неформальний листи, синтеза, есе, вільне та формальне есе, аргументація, аргументоване доведення думки, комунікативно-мовленнєві види діяльності, дескриптори мовних рівнів.
Формат курсу	Очний
	Проведення консультацій для кращого розуміння тем
Теми	**Змістовий модуль 1: Теоретичні засади письмового висловлювання. CECRl, дескриптори і вимоги до письмової компетенції.** **Тема 1:** Теоретичні засади письмового висловлювання. **Тема 2:** Основні ознаки письма. Дескриптори мовних рівнів загальноєвропейських рекомендацій мовної освіти. **Тема 3:** Іспит DELF / DALF вимоги до письмового висловлювання. **Тема 4:** Граматично-синтаксичні засоби для письмового висловлювання. Когезія і змістовність письмового викладу. **Змістовий модуль 2: Стратегії письма. Ознаки, критерії та характеристики.** **Тема 5:** Формальний і неформальний листи. Вимоги до написання. **Тема 6:** Види есе : вільне та формальне. Вимоги. Аргументація. **Тема 7:** Синтеза, схематизація та вимоги до написання. **Тема 8:** Оцінювання письмових робіт за шкалою DELF / DALF.
Підсумковий контроль, форма	Захист/залік в кінці 8 семестру – комбінований
Пререквізити	Для вивчення курсу студенти потребують мати практичне володіння уміннями та навичками письмового висловлювання відповідно до вимог рівня B2.
Навчальні методи та	Презентація, лекції, проектно-орієнтоване навчання, дискусія, опорні мультимедійні розробки, мультимедійні графіки та таблиці.

техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	
Необхідне обладнання	Із урахуванням особливостей навчальної дисципліни. Роздатковий матеріал. Електронні джерела.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності	Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням: • практичні/самостійні тощо : 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів___25__ • контрольні заміри (модулі): 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів__25____ • залік: 50% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів__50__ Підсумкова максимальна кількість балів___100____ Поточний контроль здійснюється викладачем-предметником від кафедри протягом практичних занять шляхом аналізу та оцінки їх роботи. Підсумковий контроль здійснюється у кінці курсу шляхом оцінювання їх теоретичних знань у формі тесту та представленням практичної презентації. При виставленні диференційованої оцінки студенту враховується рівень теоретичної підготовки майбутнього вчителя, якість виконання практичного завдання, рівень оволодіння педагогічними вміннями і навичками. **Академічна доброчесність**: Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахуванння викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману. **Відвідування занять** є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні зайняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. **Література.** Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих. **Політика виставлення балів.** Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнень на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.
Питання до заліку чи екзамену.	1. Форми письмового висловлювання. 2. Теоретичні засади письма та його види. 3. Стратегії написання листа, аргументованого есе, синтези. 4. CECRl, дескриптори і вимоги до письмової компетенції.

	5. Аргументоване доведення думки як запорука успішного есе. 6. Граматично-синтаксичні засоби для написання письмових робіт. Когезія і змістовність письмового викладу. 7. Критерії написання листа. Формальний і неформальний листи. 8. Роль академічного есе у фаховій підготовці студентів. 9. Синтеза : схематизація, розробка плану, пошук основних та другорядних думок, передумови написання синтези.

Технічне й програмне забезпечення /обладнання

Підручник, допоміжні аудіовізуальні матеріали.

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)	Література	Завдання, год	Термін виконання
СЕМЕСТР					
Тиж.1 09/03-15/03	**Змістовий модуль 1: Теоретичні засади письмового висловлювання. CECRl, дескриптори і вимоги до письмової компетенції.** **Тема 1:** Теоретичні засади письмового висловлювання.	Лекція, Самостійна робота з дескрипто-рами	Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. Відділ сучасних мов. – Страсбург: «Ленвіт». – Київ, 2003.	2 , 10 Уміння працювати з дескрипторами мовних рівнів та оволодіти теоретичними засадами письмового висловлення.	15/03
Тиж.2 16/03-22/03	**Тема 2.** Основні ознаки письма. Дескриптори мовних рівнів загальноєвропейських рекомендацій мовної освіти.	Лекція Самостійна робота	Christian Abbadie, L'expression française écrite et orale. – Grenoble, PUG, 2009. Mariella Causa, Production écrite :	2 , 10 Впроваджувати у навчальний процес роботу з різними жанрами письмового висловлювання. Вміти здійснювати пошук нової інформації, використовуючи інформаційні технології для обробки професійно-	22/03

			Niveaux C1/C2 du Cadre européen commun de référence– Paris : Didier, 2008. Інтернет ресурси, індивідуальний пошук	орієнтованих джерел.	
Тиж. 3 ***23/03-29/03***	**Тема 3:** Іспит DELF / DALF вимоги до письмового висловлювання.	Лекція, Самостійна робота	ABC du bac, français niveau première toutes séries. Etude d'un texte argumentatif – méthode. Nathan. Blandine Forzy, Marie Laparade, Ecrits en situation. – Vanves, Hachette FLE , 2019.	4, 20 Уміння структурно організувати письмове викладення думок. Застосовувати творчі здібності, які характеризують готовність до створення принципово нових ідей. Уміння прогнозувати труднощі засвоєння навчального матеріалу з урахуванням рівня сформованості мовної компетенції.	29/03
Тиж. 4 ***30/03-5/04***	**Тема 3:** Іспит DELF / DALF вимоги до письмового висловлювання.	Самостійна робота	Blandine Forzy, Marie Laparade, Ecrits en situation. – Vanves, Hachette FLE , 2019.	Вміння використовувати теоретичні знання на практиці, володіти здатністю до творчого перетворення знань**.** Синтез, аналіз, встановлення послідовності науково-пошукових і дослідницьких	5/04

				завдань.	
Тиж. 5 ***06/04-12/04***	**Тема 4:** Граматично-синтаксичні засоби для письмового висловлювання. Когезія і змістовність письмового викладу.		ABC du bac, français niveau première toutes séries. Etude d'un texte argumentatif – méthode. Nathan.	**5,** Ознайомлення студентів з граматично-синтаксичними засобами для письмового висловлювання, з характеристиками когезії та змістовності письмового викладу. .	12/04
Тиж. 6 ***13/04-19/04***	**Змістовий модуль 2: Стратегії письма. Ознаки, критерії та характеристики.** **Тема 5:** Формальний і неформальний листи. Вимоги до написання.	Лекція, Самостійна робота	Christian Abbadie, L'expression française écrite et orale. – Grenoble, PUG, 2009.	2,10 Вміння використовувати теоретичні знання на практиці, володіти здатністю до творчого перетворення знань. Синтез, аналіз, встановлення послідовності науково-пошукових і дослідницьких завдань.	
Тиж. 7 ***20/04-26/04***	**Тема 6:** Види есе : вільне та формальне. Вимоги. Аргументація.	Лекція Самостійна робота	Шендеровський К.С. Як написати успішне есе. Ін-т масової комунікації при КНУ імені Тараса Шевченка. – Київ, 2007. Ruth Amossy, L'argumentation dans le	4, 2 Розвиток навиків роботи з критеріями та алгоритмами аргументованого висловлювання Синтез, аналіз, встановлення послідовності науково-пошукових і дослідницьких завдань.	26/04

			disours. – Paris, A.Colin, 2006.		
Тиж. 8 ***27/04-03/05***	**Тема 7:** Синтеза, схематизація та вимоги до написання.	Лекція Самостіна робота	Mariella Causa, Production écrite : Niveaux C1/C2 du Cadre européen commun de référence– Paris : Didier, 2008.	2,6 Синтеза як складне письмове висловлювання, логічно викладати зміст, підпорядковуючи його темі і основній думці, задуму, обраному стилю та типу мовлення, досягати визначеної комунікативної мети	3/05
Тиж. 9 ***04/05-10/05***	**Тема 8:** Оцінювання письмових робіт за шкалою DELF / DALF.	Лекція Самостіна робота	1. https://www.ciep.fr/en/delf-dalf 2. Tagliante Ch. L'évaluation.	4,7 Уміння оцінювати згідно дескрипторів, знати прийоми проблемного навчання, що вимагає побудови процесу навчання як моделі процесу комунікації..	10/05
Тиж. 10 ***11/05-17/05***	Підсумкова робота над змістом двох модулів.	Лекція	Курс лекцій	Вміння використовувати теоретичні знання на практиці, володіти здатністю до творчого перетворення знань. Синтез, аналіз, встановлення послідовності науково-пошукових і дослідницьких завдань.	17/05

Самостійна робота

Самостійна робота студента (СРС) є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов'язкових навчальних занять, і є невід'ємною складовою процесу вивчення дисципліни. Її зміст визначається робочою навчальною програмою, методичними матеріалами, завданнями та вказівками викладача.

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Теоретичні засади письмового висловлювання. (ЗМ1 Т1)	10
2.	Основні ознаки письма. Дескриптори мовних рівнів загальноєвропейських рекомендацій мовної освіти. (ЗМ1 Т2)	10
3.	Іспит DELF / DALF вимоги до письмового висловлювання. (ЗМ1 Т3)	20
4.	Граматично-синтаксичні засоби для письмового висловлювання. Когезія і змістовність письмового викладу. (ЗМ1 Т4)	5
5.	Формальний і неформальний листи. Вимоги до написання. (ЗМ1 Т5)	10
6.	Види есе : вільне та формальне. Вимоги. Аргументація. (ЗМ2 Т6)	2
7.	Синтеза, схематизація та вимоги до написання. (ЗМ2 Т7)	6
8.	Оцінювання письмових робіт за шкалою DELF / DALF. (ЗМ2 Т8)	**7**
	Разом	**70**